

هل تحتاج إلى مساعدة بلغتك؟

يقدم مكتب عمدة المدينة لخدمات العقود (Mayor's Office of Contract Services, MOCS) الدعم اللغوي من خلال مكتب خدمات MOCS. يدعم مكتب خدمة MOCS منصة PASSPort ونظام HHS Accelerator والمنظمات غير الهادفة للربح.

يرجى العلم بأن مكتب عمدة المدينة لخدمات العقود (MOCS) يقدم خدمات الوصول إلى اللغات التالية:
(1) ترجمة موقع MOCS الإلكتروني، و(2) طلب مترجم فوري عبر الهاتف.

1. كيفية الحصول على ترجمة لموقع MOCS الإلكتروني

تحسيناً لتجربة متصفح الويب Google Chrome، تقدم خدمة الترجمة عبر أداة Google Translate. تقوم أداة الترجمة هذه بتحويل النص الإنجليزي المنشور ونموذج **Contact MOCS** (التواصل مع MOCS)، ولكنها لا تترجم النص الذي يكون جزءاً من صورة. لتفعيل خاصية الترجمة على موقع MOCS الإلكتروني، اتبع الخطوات التالية:

1. انتقل إلى موقع MOCS الإلكتروني على www.nyc.gov/mocs.

2. انقر على خاصية **Translate** (ترجمة) في الركن الأعلى الأيمن من الصفحة.

The screenshot shows the homepage of the NYC Mayor's Office of Contract Services. At the top, there is a search bar and a language selection menu with 'Español' and 'Translate' options. The main content area features a large banner for 'PASSPort Procurement and Sourcing Solutions Portal' with the text 'A Central Hub for Doing Business with NYC!'. To the right of the banner, there is a 'DIGITAL PROCUREMENT' section with text: 'Thousands of Agency and Vendor Staff Successfully Use PASSPort Daily to Compete for or Manage Contracts. Find New Opportunities Here!'. At the bottom right, there is a blue button labeled 'Contact MOCS'.

3. انقر على أي من الروابط التثريبية الموجودة لتحديد اللغة التي تفضلها.

COVID-19 Alert Levels in NYC
Get the latest on the COVID-19 Vaccine

NYC Mayor's Office of Contract Services 311 Search all NYC.gov websites

Language Selection Menu:

Afrikaans	Catalan	Esperanto	Haitian Creole	Italian	Latin	Mongolian	Russian	Spanish	Ukrainian
Albanian	Cebuano	Estonian	Hausa	Japanese	Latvian	Myanmar (Burmese)	Samoan	Sundanese	Urdu
Amharic	Chichewa	Filipino	Hawaiian	Javanese	Lithuanian	Nepali	Scots Gaelic	Swahili	Uyghur
Arabic	Chinese (Simplified)	Finnish	Hebrew	Kannada	Luxembourgish	Norwegian	Serbian	Swedish	Uzbek
Armenian	Chinese (Traditional)	French	Hindi	Kazakh	Macedonian	Odia (Oriya)	Sesotho	Tajik	Vietnamese
Azerbaijani	Corsican	Frisian	Hmong	Khmer	Malagasy	Pashto	Shona	Tamil	Welsh
Basque	Croatian	Galician	Hungarian	Kinyarwanda	Malay	Persian	Sindhi	Tatar	Xhosa
Belarusian	Czech	Georgian	Icelandic	Korean	Malayalam	Polish	Sinhala	Telugu	Yiddish
Bengali	Danish	German	Igbo	Kurdish (Kurmanji)	Maltese	Portuguese	Slovak	Thai	Yoruba
Bosnian	Dutch	Greek	Indonesian	Kyrgyz	Maori	Punjabi	Slovenian	Turkish	Zulu
Bulgarian	English	Gujarati	Irish	Lao	Marathi	Romanian	Somali	Turkmen	

Getting Started: Doing Business with NYC

Procurement Transformation Underway

PASSPort Highlights Search Funding Opportunities in PASSPort

4. بعد النقر، تظهر جميع محتويات الموقع الإلكتروني باللغة التي اخترتها. في هذا المثال، تم اختيار اللغة الإسبانية. للعودة مرة أخرى إلى اللغة الإنجليزية، كزر الخطوتين 1 و2 واختر English.

Niveles de alerta de COVID-19 en la ciudad de Nueva York
Obtenga lo último sobre la vacuna COVID-19

NYC Oficina de Servicios de Contratación del Alcalde 311 Buscar en todos los sitios web de NYC.gov

Language Selection Menu:

Afrikaans	Catalan	Esperanto	Haitian Creole	Italian	Latin	Mongolian	Russian	Spanish	Ukrainian
Albanian	Cebuano	Estonian	Hausa	Japanese	Latvian	Myanmar (Burmese)	Samoan	Sundanese	Urdu
Amharic	Chichewa	Filipino	Hawaiian	Javanese	Lithuanian	Nepali	Scots Gaelic	Swahili	Uyghur
Arabic	Chinese (Simplified)	Finnish	Hebrew	Kannada	Luxembourgish	Norwegian	Serbian	Swedish	Uzbek
Armenian	Chinese (Traditional)	French	Hindi	Kazakh	Macedonian	Odia (Oriya)	Sesotho	Tajik	Vietnamese
Azerbaijani	Corsican	Frisian	Hmong	Khmer	Malagasy	Pashto	Shona	Tamil	Welsh
Basque	Croatian	Galician	Hungarian	Kinyarwanda	Malay	Persian	Sindhi	Tatar	Xhosa
Belarusian	Czech	Georgian	Icelandic	Korean	Malayalam	Polish	Sinhala	Telugu	Yiddish
Bengali	Danish	German	Igbo	Kurdish (Kurmanji)	Maltese	Portuguese	Slovak	Thai	Yoruba
Bosnian	Dutch	Greek	Indonesian	Kyrgyz	Maori	Punjabi	Slovenian	Turkish	Zulu
Bulgarian	English	Gujarati	Irish	Lao	Marathi	Romanian	Somali	Turkmen	

Inicio de sesión del sistema

Pasaporte Acelerador HHS

Acerca de PASSPort / Crear una cuenta

Primeros pasos: hacer negocios con la ciudad de Nueva York

Aspectos destacados de PASSPort

Transformación de compras en marcha

Buscar oportunidades de financiación en PASSPort

Haga clic para crear una cuenta PASSPort

2. طريقة طلب مترجم فوري عبر الهاتف

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة وترغب في التواصل مع مكتب خدمات MOCS بلغتك المفضلة، يمكنك تقديم طلب إلى مكتب خدمات MOCS للاستعانة بمترجم فوري محترف عبر الهاتف.

لطلب المساعدة من مترجم فوري عبر الهاتف، اتبع الخطوات التالية:

1. انتقل إلى موقع MOCS الإلكتروني على www.nyc.gov/mocs.

2. انقر على ميزة Translate (ترجمة) في أعلى الصفحة.

The screenshot shows the homepage of the NYC Mayor's Office of Contract Services. At the top, there is a search bar and a language selection menu. The 'Translate' button is highlighted with a pink box. Below the navigation bar, there is a large banner for 'PASSPort Procurement and Sourcing Solutions Portal' with the text 'A Central Hub for Doing Business with NYC!'. To the right of the banner, there is a 'DIGITAL PROCUREMENT' section with text about agency and vendor staff using PASSPort Daily. At the bottom right, there is a 'Contact MOCS' button.

3. انقر على أي من الروابط التشعبية الموجودة لتحديد اللغة التي تفضلها.

The screenshot shows the language selection menu on the NYC Mayor's Office of Contract Services website. The menu is highlighted with a pink box and lists various languages including Afrikaans, Catalan, Esperanto, Haitian Creole, Italian, Latin, Mongolian, Russian, Spanish, and Ukrainian. The 'English' option is selected. Below the menu, there is a section titled 'Procurement Transformation Underway'.

4. بعد النقر، ستظهر جميع محتويات الموقع باللغة التي اخترتها. في هذا المثال، تم اختيار اللغة الإسبانية. حدّد موقع الزر اتصل بـ MOCS الأزرق المتنقل الموجود في أسفل يمين الصفحة. انقر على الزر اتصل بـ MOCS. في هذا المثال، يظهر الزر مكتوبًا عليه "Contacto MOCS" لأن الموقع الإلكتروني يترجم تسمية الزر تلقائيًا إلى الإسبانية.

The screenshot shows the NYC Mayor's Office of Contract Services website. The main navigation bar includes 'Sistemas', 'Legales y formularios', 'Informes', 'Socios', and 'Contacto'. Below the navigation bar, there are buttons for 'Inicio de sesión del sistema', 'Pasaporte', and 'Acelerador HHS'. The main content area is titled 'Acerca de PASSPort / Crear una cuenta' and features a 'Transformación de compras en marcha' section with three buttons: 'Buscar oportunidades de financiación en PASSPort', 'Haga clic para crear una cuenta PASSPort', and 'Iniciar sesión en una cuenta existente'. A 'Contacto MOCS' button is highlighted in a red box in the bottom right corner.

5. سيُفتح نموذج التواصل مع MOCS. املأ خانات النموذج بمعلومات الاتصال الخاصة بك وحدّد المؤسسة التي تنتمي إليها.

The screenshot shows the NYC Mayor's Office of Contract Services website with the 'Contacto MOCS' form highlighted in a red box. The form includes the following fields: 'Nombre legal de su empresa/organización', 'NIE (opcional)', 'Tu nombre y apellido', 'Su número de teléfono (opcional)', '¿A qué se refiere su consulta?' (with a dropdown menu showing 'Pasaporte'), and 'Resumen de preguntas/problemas'. The form is titled 'Contacto MOCS' and is located in the bottom right corner of the page.

املا كل الخانات المطلوبة. بأي موضوع يتعلق استفسارك؟ يرجى الاختيار من القائمة المنسدلة، وفي خانة ملخص السؤال/الاستفسار اكتب "Need help in" [بلغتك]. في هذا المثال، نطلب المساعدة باللغة الإسبانية.

Nombre legal de su empresa/orqanización

NIE (opcional)

Tu nombre y apellido

Su número de teléfono (opcional)

¿A qué se refiere su consulta?

Pasaporte

Resumen de preguntas/problemas

Need Help in Spanish

6. استخدم شريط التمرير لعرض الجزء السفلي من النموذج.

Describe sus inquietudes a continuación (sea específico):

Sube tus archivos (opcional)

Elija el archivo

Tu correo electrónico de contacto

Enviar

7. في مربع النص، **صِف مخاوفك أدناه (برجى أن تكون محدداً)**، شارك التفاصيل مع MOCS حول ما تحتاج إلى مساعدة بشأنه حتى تتمكن MOCS من تجهيز خدمة الترجمة الفورية مع المحتوى المقرر ترجمته قبل إجراء المكالمات الهاتفية.

8. خطوة اختيارية: انقر على **اختيار ملف** لإرسال ملف صورة لتقديم مزيد من التفاصيل حول الموضوع محل الاستفسار/السؤال. ويمكن أيضاً إضافة لقطات شاشة لتقديم معلومات مفصلة إلى مكتب خدمات MOCS.

9. أدخل عنوان بريدك الإلكتروني في خانة **بريدك الإلكتروني للتواصل**.

10. انقر على **إرسال لإتمام طلبك وإرساله إلى مكتب خدمات MOCS للحصول على المساعدة اللغوية**.

سيواصل معك أحد أعضاء فريق مكتب خدمات MOCS على عنوان البريد الإلكتروني الذي قدمته لتحديد موعد إجراء مكالمات مع خدمة الترجمة الفورية.